



BUNDESMINISTERIN FÜR SOZIALE SICHERHEIT
GENERATIONEN UND KONSUMENTENSCHUTZ
Ursula Haubner

XXIII. GP.-NR
96 /AB

15. Jan. 2007

zu 119 /J

Frau
Präsidentin des Nationalrates
Parlament
1010 Wien

(5-fach)

GZ: BMSG-460100/0013-V/6/2006

Wien, 10. JAN. 2007

Sehr geehrte Frau Präsidentin!

Ich beantworte die an mich gerichtete schriftliche parlamentarische **Anfrage**
Nr. 119/J der Abgeordneten Mag. Andrea Kuntzl und GenossInnen wie folgt:

Frage 1:

Österreichs Vorreiterrolle in der Männerpolitik als eine Ergänzung zur Frauenpolitik im Rahmen einer ganzheitlichen Geschlechterpolitik ist nicht allein durch wissenschaftliche Publikationen dokumentiert. Im Herbst 2004 habe ich die von der Männerpolitischen Grundsatzabteilung meines Ressorts organisierte 1. Europäische Väterkonferenz in Wien eröffnet. Seitens der Teilnehmer dieser Konferenz wurde einhellig der Wunsch geäußert, die österreichischen Aktivitäten in diesem neuen Politikfeld auch auf internationaler Ebene zu verstärken und das Thema auf europäischer Ebene zu etablieren. Der Väterthematik wurde daher auch bei der Expertenkonferenz „Demographische Herausforderungen – Familie braucht Partnerschaft“, welche mein Ressort im Rahmen der österreichischen EU-Präsidentschaft im ersten Halbjahr 2006 veranstaltet hat, breiter Raum gegeben. Das Interesse der Teilnehmer an den schon bei dieser Konferenz in englischer Sprache verfügbaren männerpolitischen Publikationen war ebenso groß, wie an einer englischsprachigen Dokumentation dieser Familienkonferenz selbst. Das große Interesse an den männerpolitischen Aktivitäten Österreichs wurde auch bei der Expertenkonferenz „Men and Gender Equality“ im Rahmen der finnischen EU-Präsidentschaft offenkundig.

Die gedruckte Form der Übersetzung wurde einerseits von den Teilnehmern der genannten Konferenzen ausdrücklich nachgefragt und gewünscht, andererseits könnte bei solch großen Datenmengen, der unterschiedlichen technischen Spezifikation bei den Usern sowie des hohen Speichererfordernisses, eine Öffnung und vollständige Datenübertragung sowie ein Download nicht gewährleistet werden.

Ergänzend ist zu erwähnen, dass alle Publikationen der Männerpolitischen Grundsatzabteilung über das Broschürenservice des BMSG <http://broschuerenservice.gv.at> kostenlos erhältlich bzw. downloadbar sind.

Frage 2:

An die Teilnehmer der obgenannten Familienkonferenz, der 1. Europäischen Väterkonferenz, an die Teilnehmer (insgesamt 33 Personen) der ICCFR 52nd International Conference Vienna sowie an in- und ausländische Interessierte.

Fragen 3 bis 7:

Zur Übersichtlichkeit wurde die Beantwortung der Fragen zusammengezogen und in tabellarischer Form dargestellt.

Alle in der Tabelle angeführten Kosten verstehen sich inkl. steuerlicher Abgaben.

Publikation	Übersetzungskosten	Übersetzung	Auflage	Druckkosten	Gesamtkosten
Father Deprivation	€ 11.500,-	Mag. Elisabeth Frank-Großebner	1.000	€ 1.365,97	€ 12.865,97
Scientific principles for Working with Boys and Male Teenagers	€ 8.908,92	Interlingua	1.000	€ 1.678,97	€ 10.587,99
Social Work with Men in Austria	-*	Institut für Ehe und Familie	2.000 (englisch) 1.000 (deutsch)	-*	€ 27.306,40
1st Austrian Male Report	€ 10.560,-	Dr. Sybille Manhart	1.000	€ 1.081,97	€ 12.541,97
1st European Fathers' Conference	€ 12.000,-	Mag. Christa Baumgartner	1.000	€ 1.579,97	€ 13.579,97

- * Bei der gegenständlichen Publikation wurden sämtliche Leistungen (Übersetzung, Layout und Druck) durch den Auftraggeber erbracht und als Leistungsentgelt ein pauschales Höchstentgelt für die Abgeltung sämtlicher Leistungen vertraglich vereinbart.

Frage 8:

Ja.

Fragen 9 bis 10:

EU Tagungsband „Demographische Herausforderungen-Familie braucht Partnerschaft“	-*	Institut für Ehe und Familie	Je 1.000 in Deutsch und Englisch	-*	€ 65.737,06
1. Österreichischer Gesundheitsbericht, Zusammenfassung	€ 19.216,-	ÖBIG	2.000	€ 3.270,-	€ 22.486,-
Positive Väterlichkeit und männliche Identität**	€ 15.840,-	Interlingua	1.000	€ 4.447,97	€ 20.287,97
1. Europäische Väterkonferenz - DVD	-*	ZPlus Event/Werbung/Marketing	10.000 Stück	-*	€ 131.852,70
Folder „Männerpolitik“ im Rahmen der EU-Präsidentschaft	€ 100.-	-----	Je 2.000 in Deutsch und Englisch	€ 2.835,71	€ 2.935,71

- * Bei der gegenständlichen Publikation wurden sämtliche Leistungen (Übersetzung, Layout und Druck) durch den Auftraggeber erbracht und als Leistungsentgelt ein pauschales Höchstentgelt für die Abgeltung sämtlicher Leistungen vertraglich vereinbart.
- ** Die gegenständliche Publikation befindet sich derzeit in Druck und erscheint im Jänner 2007.

Frage 11:

Ja.

Frage 12:

Konkrete Angaben dazu sind erst nach Genehmigung des Arbeitsprogramms 2007 möglich.

Frage 13:

Nach deren Verwertbarkeit und Nachfrage im europäischen bzw. internationalen Bereich.

Frage 14:

Ja.

Frage 15:

In die französische Sprache: DVD „Erste Europäische Väterkonferenz“.
Französisch wurde als eine der wichtigsten Amts- und Arbeitssprachen der EU sowie im Hinblick auf die Teilnehmer an der 1. Europäischen Väterkonferenz ausgewählt.

Frage 16:

Übersetzungskosten der DVD: Siehe Pauschalbetrag unter Fragebeantwortung 9 bis 10.

Frage 17:

Nein.

Frage 18:

Diesbezüglich wird auf die parlamentarische Anfragebeantwortung (4333/AB) der Anfrage der Abgeordneten Gabriele Heinisch-Hosek und GenossInnen (Anfrage Nr. 4346/J (XXII GP) verwiesen.

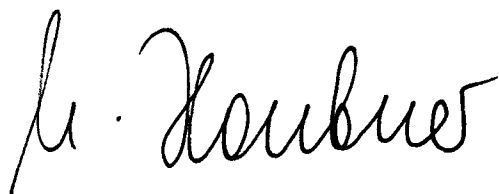
Aufgrund späterer Fertigstellung sind nachstehende Publikationen nicht enthalten:

- EU-Konferenz Tagungsband 2006 sowie
- EU - Folder „Männerpolitik“ 2006

Frage 19:

Mit Ausnahme der Publikation „Positive Väterlichkeit und männliche Identität“ (voraussichtlicher Erscheinungstermin Jänner 2007) sind sämtliche Übersetzungen im Jahr 2006 erschienen.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Koubner'. The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'H'.